LATIN · PREMIÈRE / COURS

Le subjonctif et la concordance des temps

Astrolab Cours · astrolabcours.fr

01 Le problème

En seconde, tu as rencontré le subjonctif après *ut* et *cum*. Mais le subjonctif apparaît aussi seul, dans des phrases principales, et il a quatre temps. Comment savoir lequel employer et comment le traduire ?

01 Ce que tu vas comprendre

Ce chapitre présente la formation des quatre temps du subjonctif, ses emplois en proposition principale, puis la règle de la concordance des temps.

01 L'idée : l'horloge

La concordance des temps est une **horloge** réglée sur le verbe principal. Si le verbe principal est au présent, l'horloge reste au présent. S'il est au passé, l'horloge recule d'un cran. Le subjonctif ne dit pas l'heure absolue : il dit l'heure par rapport au verbe principal.

01 Les mots du sujet

- **Temps primaire** : présent, futur, futur antérieur.
- **Temps secondaire** : imparfait, parfait (de récit), plus-que-parfait.
- **Concordance des temps** : règle qui fixe le temps du subjonctif dans une subordonnée.

01 1. Les quatre temps

- **Présent** : *amem, moneam, legam, audiam, sim.*
- **Imparfait** : infinitif + désinences : *amarem, legerem, essem.*
- **Parfait** : radical du parfait + *-erim, -eris, -erit…* : *amaverim, legerim, fuerim.*
- **Plus-que-parfait** : infinitif parfait + désinences : *amavissem, legissem, fuissem.*

Au passif : *amer* (présent), *amarer* (imparfait), *amatus sim* (parfait), *amatus essem* (plus-que-parfait).

2. Le subjonctif dans une principale

- **Ordre à la 3e personne ou exhortation** (subjonctif présent) : *Eamus !* Allons ! *Veniat !* Qu'il vienne !
- **Défense** : *ne* + subjonctif parfait. *Ne timueris !* Ne crains pas !
- **Souhait** : *utinam* + subjonctif. *Utinam veniat !* Pourvu qu'il vienne ! *Utinam adesset !* Si seulement il était là ! (souhait irréalisable)

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/premiere/subjonctif-et-concordance/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits

- **Délibération** : *Quid faciam ?* Que dois-je faire ?

3. La concordance des temps

Verbe principal	Simultanéité	Antériorité
temps primaire	subj. présent	subj. parfait
temps secondaire	subj. imparfait	subj. plus-que-parfait

> - *Rogo quid facias* : je demande ce que tu fais.
> - *Rogo quid feceris* : je demande ce que tu as fait.
> - *Rogavi quid faceres* : j'ai demandé ce que tu faisais.
> - *Rogavi quid fecisses* : j'ai demandé ce que tu avais fait.

Dans une proposition de but, l'action est toujours envisagée après : on trouve le présent après un temps primaire, l'imparfait après un temps secondaire.

4. Traduire

On ne traduit pas le subjonctif latin par un subjonctif français à chaque fois. Le français utilise souvent l'**indicatif** (« ce que tu fais »), l'**infinitif** (« pour voir ») ou le **conditionnel**. Ce qui compte, c'est le rapport de temps : simultanéité ou antériorité, par rapport au verbe principal.

Exemple guidé

Traduire : *Nuntius rogavit cur milites urbem reliquissent.* (cur : pourquoi ; relinquo, reliqui : abandonner)

1. **Verbe principal** : *rogavit*, parfait de récit, temps secondaire.
2. **Subordonnée** : interrogative indirecte, introduite par *cur*, au subjonctif.
3. **Temps** : *reliquissent*, subjonctif plus-que-parfait, antériorité dans le passé.
4. **Traduction** : « Le messager demanda pourquoi les soldats avaient abandonné la ville. »

Les pièges

- Traduire mécaniquement le subjonctif latin par un subjonctif français.
- Oublier que *ne* + subjonctif parfait exprime une défense, pas un passé.
- Confondre *amaverim* (subjonctif parfait) et *amavero* (futur antérieur).
- Ignorer le temps du verbe principal avant de choisir la traduction.

© Astrolab Cours · astrolabcours.fr/latin/premiere/subjonctif-et-concordance/ · Tous droits réservés : usage personnel uniquement, republication et usage commercial interdits